



TISEL TECHNICS серии T

**ВИЛОЧНАЯ ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ ТЕЛЕЖКА**  
**РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ**



**TISEL TECHNICS GMBH & CO. KG**

AUSSERE INDUSTRIESTRASSE 4,  
86316 FRIEDBERG/DERCHIND, GERMANY

WWW.TISELTECHNICS.COM

E-MAIL: TISEL@TISELTECHNICS.COM

TEL: +49 [0] 821 78000 777

FAX: +49 [0] 821 78000 777



Компания-производитель рада представить вам полный и улучшенный ассортимент подъемной техники стандартного типа. Данное **РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ** содержит все необходимые сведения, касающиеся утилизации оборудования и правильного его использования и обслуживания. Мы благодарим вас за покупку нашего оборудования и хотим обратить ваше внимание на некоторые весьма важные аспекты этого Руководства по эксплуатации.

Перед эксплуатацией внимательно изучите данное **РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ!**

В полном объеме изучите особенности эксплуатации гидравлической тележки. Помните, не правильная эксплуатация может создать дополнительные риски и опасность!

Данное руководство описывает использование различных моделей гидравлических тележек. Перед эксплуатацией и обслуживанием убедитесь, что данное Руководство относится непосредственно к Вашей модели гидравлической тележки!

Сохраните настоящее Руководство для дальнейшего использования. Соблюдайте требования безопасности! Если настоящая инструкция была повреждена или утеряна, пожалуйста обратитесь к региональному дилеру для дальнейшей замены.

#### СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ



Сертификатами соответствия CE и Госстандарта РФ подтверждается, что гидравлическая тележка отвечает стандартам и требованиям, имеющим силу на момент продажи. Если гидравлическая тележка была модифицирована или переукомплектована без согласования с производителем, безопасность тележки может быть снижена и, следовательно, сертификат соответствия CE становится недействительным.



Перечисленные в данном руководстве модели гидравлических тележек соответствуют требованиям норм:

Европейская директива 2006/42/EG (Машины и механизмы), включая изменения в них, а также соответствующему правовому документу по трансформации директив в национальное право

Использование гидравлической тележки предназначено исключительно в соответствии с описанными в настоящем Руководстве целями.

#### ВНИМАНИЕ:

Экологически опасные отходы, например, элементы электропитания и аккумуляторные батареи, горюче смазочные материалы, а также электронные компоненты оказывают негативное влияние на окружающую среду или здоровья, в случае неправильной утилизации и переработки.

Промышленные отходы должны быть герметично упакованы в пакеты, отсортированы с требованиями региональных органов охраны окружающей среды и утилизированы в твердые не бытовые мусорные контейнеры. Во избежание загрязнения окружающей среды, **ЗАПРЕЩЕНО** выбрасывать отходы в случайном порядке.

Для оперативной ликвидации последствий утечки ГСМ при эксплуатации и обслуживании самоходной машины, оператор должен подготовить протирачно-впитывающие материалы (губки, салфетки). При возникновении обильной утечки ГСМ и возникновения риска загрязнения окружающей среды, необходимо использовать специальные абсорбирующие материалы, а также сообщить в специальные части органов местного самоуправления.



**ПРИМЕЧАНИЕ:** На настоящем руководстве по эксплуатации, **ВОСКЛИЦАТЕЛЬНЫЙ** ЗНАК слева знак означает предупреждение об опасности, которая может привести серьезным повреждениям, травмам или смерти!

ОГЛАВЛЕНИЕ

1.	НАЗНАЧЕНИЕ .....	4
1.1.	МЕСТА ЭКСПЛУАТАЦИИ .....	4
1.1.1.	ЭКСПЛУАТАЦИЯ В АГРЕССИВНЫХ СРЕДАХ (Только для T20GAL и TZ20 INOX) .....	4
1.2.	МОДЕРНИЗАЦИЯ И МОДИФИКАЦИЯ .....	4
1.3.	ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ ОПЕРАТОРА .....	4
1.4.	СООТВЕТСТВИЕ СТАНДАРТАМ КАЧЕСТВА .....	4
1.5.	УСТОЙЧИВОСТЬ МОДЕЛЕЙ .....	4
1.6.	ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ МОДЕЛЕЙ .....	5
1.7.	ТРАНСПОРТИРОВА И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ ТЕЛЕЖКИ .....	5
1.8.	ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ .....	5
2.	ЭКСПЛУАТАЦИЯ .....	6
2.1.	КОНСТРУКЦИЯ ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ ТЕЛЕЖКИ .....	6
2.2.	ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ .....	6
2.2.1.	ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИХ ХАРАКТЕРИСТИК .....	6
2.3.	ИДЕНТИФИКАЦИОННАЯ ТАБЛИЧКА (ID-PLATE) .....	8
2.4.	КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ .....	9
2.4.1.	СБОРКА И УСТАНОВКА (кроме модели TISEL T20) .....	9
2.4.2.	СБОРКА И УСТАНОВКА (только для модели TISEL T20) .....	9
2.5.	РЕГУЛИРОВКА ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ .....	10
2.6.	НАЧАЛО РАБОТЫ. ЕЖЕДНЕВНЫЙ ОСМОТР .....	10
2.7.	ПРАВИЛА ВЫПОЛНЕНИЯ ПОГРУЗОЧНО-РАЗГРУЗОЧНЫХ РАБОТ .....	10
2.8.	УПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЕМ .....	11
2.9.	ПОДЪЕМ ГРУЗА .....	11
2.9.1.	ПОДЪЕМ ГРУЗА. ФУНКЦИЯ QUICK LIFT (опциональна для некоторых моделей) .....	11
2.10.	СХЕМА ЗАГРУЗКИ .....	11
2.11.	ПЕРЕМЕЩЕНИЕ ГРУЗА .....	12
2.12.	СПУСК ГРУЗА .....	12
2.13.	ПЕРЕДВИЖЕНИЕ ПО НАКЛОННОЙ ПОВЕРХНОСТИ .....	12
2.14.	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПОГРУЗОЧНЫХ ПЛАТФОРМ .....	12
2.15.	ПАРКОВКА .....	12
2.16.	АВАРИЙНЫЕ СИТУАЦИИ. НЕИСПРАВНОСТИ И ПОЛОМКИ .....	12
2.17.	ТРАНСПОРТИРОВКА И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ ТЕЛЕЖКИ .....	12
2.18.	ДЛИТЕЛЬНОЕ ХРАНЕНИЕ И КОНСЕРВАЦИЯ .....	12
2.19.	СПИСАНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ ТЕЛЕЖКИ .....	12
3.	ОБСЛУЖИВАНИЕ .....	12
3.1.	ПОСЛЕ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОГО ПРОСТОЯ .....	13
3.2.	СМАЗКА МЕХАНИЧЕСКИХ ЧАСТЕЙ .....	13
3.3.	ОБСЛУЖИВАНИЕ ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ .....	13
3.3.1.	ПРОВЕРКА ГЕРМЕТИЧНОСТИ .....	13
3.3.2.	ЗАВОЗДУШИВАНИЕ ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ .....	13
3.3.3.	ПРОВЕРКА УРОВНЯ МАСЛА .....	13
3.3.4.	ДОЛИВ ГИДРАВЛИЧЕСКОГО МАСЛА .....	13
3.3.5.	ЗАМЕНА МАСЛА .....	13
3.4.	ОЧИСТКА ТЕЛЕЖКИ .....	13
3.5.	РЕГЛАМЕНТ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ .....	13
3.6.	ПЕРИОДИЧНОСТЬ ОБСЛУЖИВАНИЯ .....	13
3.8.	РЕГЛАМЕНТ И ПЕРЕЧЕНЬ РАБОТ .....	14
4.	НЕИСПРАВНОСТИ В РАБОТЕ, ИХ ПРИЧИНЫ И СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ .....	14
5.	ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ .....	16
5.1.	ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ СТАНДАРТАМ ЕС .....	16
6.	ГАРАНТИЯ И ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА .....	17
6.1.	УСЛОВИЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ .....	17
6.2.	ИСКЛЮЧЕНИЯ ИЗ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ .....	17
7.	СЕРВИСНЫЙ ПАСПОРТ .....	<b>Ошибка! Закладка не определена.</b>

## 1. НАЗНАЧЕНИЕ

Допускается эксплуатация ручной гидравлической тележки только в целях, описанных настоящим Руководством по эксплуатации. Компания-владелец/оператор гидравлической тележки должны обеспечить правильную эксплуатацию и гарантировать, что гидравлическая тележка эксплуатируется и обслуживается только сотрудниками, прошедшими специальную подготовку и имеющими разрешения на управление данным тележке.

Ручная гидравлическая тележка предназначена для выполнения погрузочно-разгрузочных работ и транспортировки (с подъемом и опусканием) паллетированных грузов с помощью ручного управления. Использование гидравлической тележки предусматривает работу на подготовленных ровных и устойчивых поверхностях. Гидравлическая тележка может использоваться для спуска/подъемного и перемещения тарного груза, ящиков и паллетированного груза в производственных помещениях, например, на складах, а также как средство погрузки/разгрузки автотранспорта, согласно условиям настоящего Руководства пользователя.

В случае использования гидравлической тележки для целей, не описанных в данной инструкции, необходимо получить письменное одобрение компании TISEL TECHNICS GMBH и ответственных органов, для предотвращения возможных несчастных и аварийных случаев. При эксплуатации необходимо обращать внимание на информационные таблички и нагрузочные диаграммы, находящиеся на гидравлической тележке, а также технические характеристики и правила безопасности и эксплуатации, указанные в настоящем Руководстве!



Неправильная эксплуатация может привести к травмам оператора, а также может привести к повреждению оборудования и груза. Запрещается использовать гидравлическую тележку для целей, не описанных данной инструкцией. Подъем и перевозка и нахождение людей на/под вилами в процессе эксплуатации строго ЗАПРЕЩЕНЫ. Производитель не несет ответственности за любые инциденты, происходящие из-за неправильного использования. Не превышайте допустимую грузоподъемность. Не используйте гидравлическую тележку в огне- или взрывоопасных зонах, а также в неблагоприятных условиях эксплуатации и условиях, которые могут вызвать коррозию, если тележка не была дополнительно подготовлена к определенным условиям. Разрешается изменять и оснащать дополнительными приспособлениями только при условии получения разрешения Изготовителя.

### 1.1. МЕСТА ЭКСПЛУАТАЦИИ

Ручная гидравлическая тележка может использоваться во внутренних закрытых помещениях, на плоских, ровных и устойчивых поверхностях, не испытывая столкновений с другими предметами. Пролеты цехов и рабочие зоны должны отвечать требованиям, указанным в данном руководстве. Наклон поверхности не должен превышать 15% крутизны. Гидравлическая тележка не должна использоваться в опасных местах, где присутствуют газы, пары или пыль воспламеняющихся веществ. Температура окружающей среды должна находиться в пределах от -5°C до +40°C. При постоянной эксплуатации при температурах ниже 5°C или при значительных перепадах температуры и влажности воздуха для подъемно-транспортных средств требуется специальное оснащение и соответствующий допуск. Рабочее освещение должно быть не менее 50Lux. Избегайте попадания влаги или эксплуатации в местах с повышенной влажностью (кроме T20 GAL и TZ20).

#### 1.1.1. ЭКСПЛУАТАЦИЯ В АГРЕССИВНЫХ СРЕДАХ (Только для T20GAL и TZ20 INOX)

Устойчивость материалов по коррозионной стойкости и пригодность к эксплуатации подлежит проверке и рассматривается оператором, в зависимости от контактов (характер агрессивной среды, температура и влажность окружающей среды) и / или гигиенических требований (например, в области фармацевтики, химической, мясомолочной и пищевой промышленности)

Тележки TZ20 INOX и T20 GAL должны быть очищены после каждого использования и / или ежедневно в независимости от характера агрессивной среды. Очистка должна производиться только чистой пресной водой.

### 1.2. МОДЕРНИЗАЦИЯ И МОДИФИКАЦИЯ

Если Вы предполагаете эксплуатировать гидравлическую тележку, например, в холодильной камере, или во взрывоопасных условиях, она должна быть соответствующе оснащена, иметь допуск и/или сертифицирована для подобного применения. Если Вы собираетесь использовать гидравлическую тележку, в условиях, не указанных в руководстве, и собираетесь переоборудовать или переоснастить ее для использования в специфичных условиях, помните, что любое изменение структурного состояния может повлиять на поведение тележки в процессе эксплуатации. Поэтому Вам следует предварительно связаться с официальными представителями Tisel Technics. Без одобрения Tisel Technics не разрешается внесения модификаций, которые могут негативно повлиять на устойчивость гидравлической тележки. Модернизация допускается только с нашего письменного согласия. При необходимости требуется также заручиться разрешением от ответственных органов.

### 1.3. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ ОПЕРАТОРА

Эксплуатация и обслуживание выполняются только уполномоченным квалифицированным персоналом, достигшим 18 лет, и прошедшим специальную подготовку по управлению и обслуживанию данным транспортно-погрузочным средством. Оператор отвечает за соблюдение аварийно-профилактических мероприятий и правил безопасности, описанных в данной инструкции по эксплуатации. Оператор должен быть ознакомлен с инструкцией по эксплуатации, которая должна быть доступна для него в любой момент. Необходимо немедленно сообщать о любых происшествиях, касающихся персонала, здания, конструкций или оборудования. Операторы не имеют права модифицировать гидравлическую тележку. Операторы имеют право использовать гидравлическую тележку только по ее прямому назначению. Эксплуатация гидравлической тележки неуполномоченными лицами категорически ЗАПРЕЩЕНА.

### 1.4. СООТВЕТСТВИЕ СТАНДАРТАМ КАЧЕСТВА



Сертификатами соответствия CE и Госстандарта РФ подтверждается, что гидравлическая тележка отвечает стандартам и требованиям, имеющим силу на момент продажи. Если гидравлическая тележка была модифицирована или переукомплектована без согласования с производителем, безопасность тележки может быть снижена и, следовательно, сертификат соответствия CE становится недействительным. Перечисленные в данном руководстве модели гидравлических тележек соответствуют требованиям норм:



⇒ Директива о соответствии Нормам «CE» «Машины и Оборудование» 2006/42/EC, приложение II, №1A

⇒ Немецкий стандарт безопасности BVG D27

⇒ Директива EN 1757-2 Машины напольного транспорта. Погрузчики, перемещаемые оператором. Требования безопасности.

### 1.5. УСТОЙЧИВОСТЬ МОДЕЛЕЙ

Гидравлическая тележка обладает устойчивостью, в соответствии с требованиями ISO 5766, а также нормами PrEN 1726 (колёса, рулевые и контактные точки). Однако устойчивость гидравлической тележки, также зависит и от характеристик покрытия рабочей зоны и правильной установки груза. Центр тяжести "с" это точка, вокруг которой система уравновешена. В момент установки груза,

система приобретает новый общий центр тяжести. У гидравлической тележки существует стандартный центр тяжести, который записан в технических характеристиках для каждой модели.

#### 1.6. ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ МОДЕЛЕЙ

Грузоподъемность моделей указана в паспорте и на корпусе самой гидравлической тележки. Указанные показатели всегда относятся только к модели в комплекте поставки, помните, что установка дополнительного оборудования и любые другие изменения исходных параметров влияют на грузоподъемность, в этом случае указанные параметры не могут считаться действительными и данные должны быть изменены.

#### 1.7. ТРАНСПОРТИРОВКА И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ ТЕЛЕЖКИ

Во время транспортировки, оборудование (в упаковке или без) должно быть защищено от вредоносных атмосферных факторов, не должно переворачиваться и испытывать столкновений с чем-либо. Компания – производитель не несёт никакой ответственности за транспортировку оборудования. Транспортировка должна осуществляться опытными рабочими. После того, как гидравлическая тележка достигнет места назначения, она должна быть поднята с большой осторожностью. Подъемные операции должны осуществляться с использованием правильно подобранного подъемного оборудования, с учётом его грузоподъемности и т.п. Используйте только подходящие тросы или цепи. Никогда не используйте самодельные тросы. При подъеме используйте лебедку или кран соответствующей грузоподъемности. При перевозке упаковка должна быть закреплена в центре тяжести системы

#### 1.8. ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

 При осторожном управлении в соответствии со стандартами и правилами, во время эксплуатации нельзя исключать остаточные риски. Нельзя исключать возможность остаточного риска даже вне зоны непосредственной опасности. Любой человек, находящийся в непосредственной близости от гидравлической тележки, должен быть особенно внимательным и не упускать ее из виду, чтобы быстро среагировать в случае поломки или внештатной ситуации. **ВНИМАНИЕ:** Все люди, находящиеся в непосредственной близости от тележки, должны быть извещены о возможных рисках и происшествиях. Мы также обращаем Ваше внимание на дополнительные правила безопасности, изложенные в данной инструкции по эксплуатации.

Данное оборудование было произведено в соответствии со всеми действующими ЕС-стандартами функциональности и безопасности. Но даже со всеми этими приспособлениями невозможно предвидеть всевозможные опасные ситуации, которые могут заключаться в:

- Потере равновесия в результате перегруза или неправильного размещения груза.
- Действия центробежной силы при маневрах с поднятыми вилами.
- Действия порывистого ветра.

#### 1.9. ИНСТРУКЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Операторы тележке должны уделять особое внимание условиям работы, включая присутствие других людей или движущихся объектов, находящихся в пределах видимости, и должны быть уверены в их безопасности. Во избежание риска опрокидывания груза, столкновения с людьми, стоящими и движущимися предметами, необходимо уделить особое внимание при погрузке/разгрузке длинных, широких и высоких грузов.

- **Запрещается эксплуатировать гидравлическую тележку неисправной ходовой частью и при наличии неисправной системы гидроузла. Произведите проверочный подъем и спуск вилок тележке без груза**
- **Передвижение на тележке должно осуществляться только при опущенных вилах в режиме транспортировки!**
- **Подъем, перевозка и нахождение людей на/под вилами в независимости с грузом гидравлическая тележка или без, в процессе эксплуатации строго ЗАПРЕЩЕНЫ!**
- **Эксплуатация тележке на неровных или неустойчивых поверхностях ЗАПРЕЩЕНА.**
- **Использование неисправных и поврежденных паллет – ЗАПРЕЩЕНО.**
- **Запрещено касаться частями тела подвижных механизмов тележке (подъемные тяги, грузоподъемный механизм, колеса и ролики)!**
- **Запрещена эксплуатация тележки с нестабильными, неустойчивыми и несбалансированными грузами!**
- **Запрещена эксплуатация тележки со смещённым центром тяжести, а также с торцевой или боковой нагрузкой. Груз должен быть равномерно распределен на вилах! Центр тяжести груза должен совпадать с центром тяжести тележки!**
- **Не перегружайте тележку;**
- **Не нагружайте тележку при поднятых вилах;**
- **Самостоятельная модификация и доработка тележке без письменного согласия завода-изготовителя ЗАПРЕЩЕНЫ!**
- **Контролируйте состояние пола и уровни наклона пола при движении!**
- **Контролируйте расположение груза и распределение веса по вилам. Остановите гидравлическая тележку в случае если груз неустойчив или расположен на вилах не равномерно!**
- **Оператор тележке должен знать все инструкции по использованию машины и на нём должна быть соответствующая одежда, защитная обувь и головной убор!**
- **Не допускайте длительного простоя техники без дополнительной подготовки к консервации!**
- **Своевременно выявляйте и устраняйте все неисправности и поломки!**
- **Своевременно проводите осмотр, испытания и техническое обслуживание тележки в соответствии с регламентом, интервалами и рекомендациями, указанными в Настоящем Руководстве по эксплуатации!**
- **Результаты испытаний, работ по техническому и сервисному обслуживанию рекомендуется заносить в специальный журнал!**
- **После завершения работы, припаркуйте гидравлическую тележку в безопасном месте!**

 Необходимо соблюдать все правила дорожного движения, включая все специальные правила, продиктованные условиями работы. Оператор тележки обязан соблюдать скоростной режим, двигаться с ограниченной скоростью на поворотах, узких коридорах и местах с плохой видимостью. Поддерживайте безопасное расстояние с любым другим транспортным средством. Оператор должен полностью контролировать гидравлическую тележку и управлять ей ответственно. Когда условия работы требуют движения вперед, а груз закрывает обзор, будьте предельно осторожны и используйте дополнительные приспособления или помощника. Оператор должен объезжать предметы, находящиеся на полу, способные вызвать повреждение или причинить ущерб. В случае, когда в пределах видимости находятся люди или другое транспортное средство, необходимо предупредить их и очистить путь перед началом движения гидравлического тележке. Кроме того, нужно избегать резких торможений, маневров, обгонов в опасных местах и местах с ограниченной видимостью.

## 2. ЭКСПЛУАТАЦИЯ ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ

Корпус гидравлической тележки изготовлен из специальной, высокопрочной низкоуглеродистой стали, методом холодной штамповки с применением роботизированных сварочных линий (Для T20GAL TZ20 – см раздел 2.2.1). Рукоятка рулевого рычага покрыта морозоустойчивым полимерным материалом. Вилочная тележка представляет собой ручное гидравлическое устройство. Груз поднимается при движении рычага гидравлического устройства. Лёгкость движения тележки обеспечивают рулевые колеса из твердой резины, полиамида или полиуретана, и ролики вил из полиамида или полиуретана. Функциональный рычаг управления имеет три положения: ПОДЪЕМ ВИЛ – СПУСК ВИЛ - ТРАНСПОРТИРОВКА. На концах вилок, установлены податные ролики, которые обеспечивают плавное преодоление неровностей, облегчают въезд под поддон и предотвращают его повреждение.

### 2.1. КОНСТРУКЦИЯ ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ ТЕЛЕЖКИ

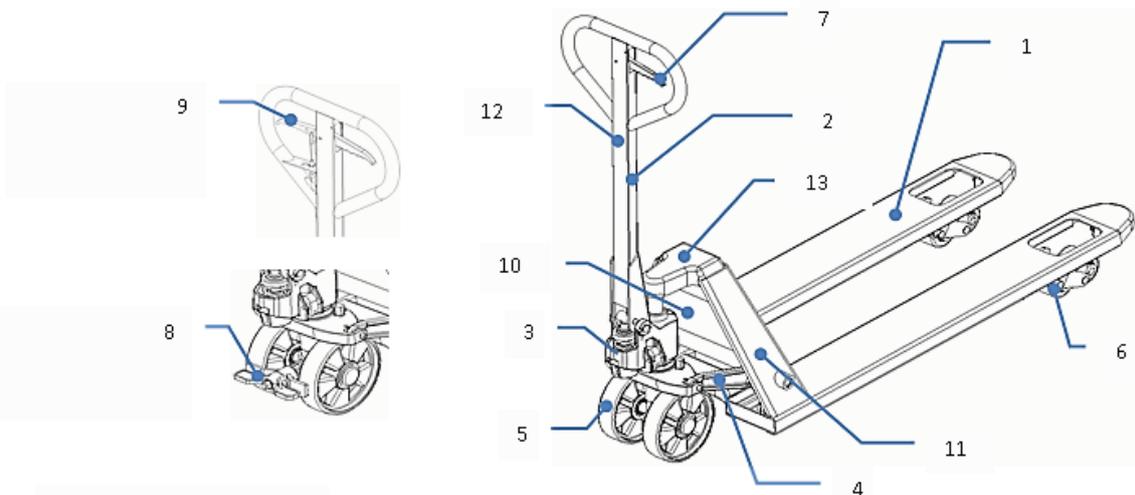


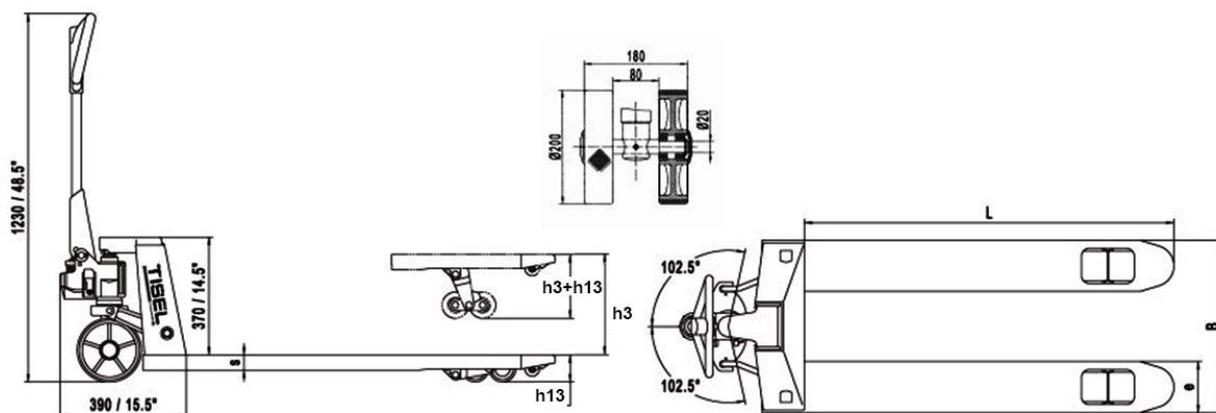
Рис.1: Обзор

- |                                    |  |
|------------------------------------|--|
| 1. Шасси (корпус, вилы)            | 8. Парковочный/ножной тормоз (опция)                       |
| 2. Поворотная рукоятка             | 9. Прогрессивная парковочная и тормозная система (опция)   |
| 3. Корпус гидравлического узла     | 10. Идентификационная табличка (ID-plate)                  |
| 4. Механизм подъема вилок          | 11. Логотип – бренд табличка                               |
| 5. Рулевые передние колеса         | 12. Информационная табличка (управление подъемом)          |
| 6. Задние нагрузочные ролики       | 13. Информационная табличка (номинальная грузоподъемность) |
| 7. Функциональный рычаг управления |  |

### 2.2. ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Вся продукция TISEL TECHNICS постоянно модернизируется и усовершенствуется, а также является предметом постоянных разработок. Данные приведенные в нижеизложенных таблицах актуальны на момент публикации настоящего Руководства. Изготовитель оставляет за собой полное право вносить изменения в конструкцию оборудования и менять технические характеристики.

#### 2.2.1. ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИХ ХАРАКТЕРИСТИК



Характеристика	МОДЕЛЬ	t	T20	T25	T26	T30	T25Q	T25/15-4R	T25BRAKE	T25B685	T20B850	T50	
			<b>Основные характеристики</b>										
Грузоподъемность		t	2.0	2.5	2.6	3.0	2.5	2.0	2.5	2.5	2.0	5.0	
Центр нагрузки	c	mm	600										
Подъем вил	h3	mm	115					85/125		115		110	
Минимальная высота вил	h13	mm						85				90	
Высота подъема	h3+h13	mm						200				200	
<b>Колеса и ролики</b>													
Количество колес/роликов			Для версии Tandem – 2/4; для версии Single – 2/2									2/4	
Материал колес и роликов	Type		I); II); III); IV); V)									VI)	
Размер рулевых колес		mm	200x50										
Размер грузовых роликов		mm	Для версии Tandem – 82x70; для версии Single – 80x93									82x68	
<b>Технические характеристики</b>													
Длина вил	l	mm	1150										
Ширина вилы	s	mm	160									210	
Толщина вилы	e	mm	60	50								65	
Ширина между вилами	b3	mm	220					365		530		140	
Общая длина	L1	mm	1535										
Общая ширина	b1	mm	540					685		850		580	
Рабочая ширина вил	b5	mm	540					685		850		580	
Высота ручки управления	h14	mm	1230									1300	
Клиренс	m1	mm	45									32	
Радиус разворота	Wa	mm	1330							1400		1330	
Собственный вес		kg	65	79	83	93	83	86	83	85	95	195	
Эксплуатационный температурный режим			-10°C / +50°C										

Характеристика	МОДЕЛЬ	t	T10L35	T15L51	T25-08	T25-09	T25-10	T25-13	T20-15	T20-18	T20-20
			<b>Основные характеристики</b>								
Грузоподъемность		t	1.0	1.5	2.5	2.5	2.5	2.5	2.0	2.0	2.0
Центр нагрузки	c	mm	600		400	450	500	650	750	900	1000
Подъем вил	h3	mm	115	55	115						
Минимальная высота вил	h13	mm	51	35	85						
Высота подъема	h3+h13	mm	166	90	200						
<b>Колеса и ролики</b>											
Количество колес/роликов			Для версии Tandem – 2/4; для версии Single – 2/2								
Материал колес и роликов	Type		I); II); III); IV); V)								
Размер рулевых колес		mm	180x50	160x50	200x50						
Размер грузовых роликов		mm	50x70	34x58	Для версии Tandem – 82x70; для версии Single – 80x93						
<b>Технические характеристики</b>											
Длина вил	l	mm	1150		800	900	1000	1300	1500	1800	2000
Ширина вилы	s	mm	160								
Толщина вилы	e	mm	30	37	50						
Ширина между вилами	b3	mm	220								
Общая длина	L1	mm	1540	1510	1185	1285	1385	1685	1885	2185	2385
Общая ширина	b1	mm	540								
Рабочая ширина вил	b5	mm	540								
Высота ручки управления	h14	mm	1230								
Клиренс	m1	mm	16	30	45						
Радиус разворота	Wa	mm	1330		980	1080	1180	1480	1680	1880	2080
Собственный вес		kg	87	84	71	76	81	96	106	116	126
Эксплуатационный температурный режим			-10°C / +50°C								

Характеристика	МОДЕЛЬ										
		T20GAL*	TZ20**	T35-15	T35-18	T35-20	T20R500	T20R700	T20R1000	T20R1500	
<b>Основные характеристики</b>											
Грузоподъемность	t	2.0	2.0	3.5	3.5	3.5	2.0	2.0	2.0	2.0	
Центр нагрузки	c	mm	600	750	900	1000	600				
Подъем вил	h3	mm	115								
Минимальная высота вил	h13	mm	85				175		200	190	
Высота подъема	h3+h13	mm	200				290		315	305	
<b>Колеса и ролики</b>											
Количество колес/роликов			Для версии Tandem – 2/4; для версии Single – 2/2								
Материал колес и роликов	Type		IV);		I); II); III); IV); V)						
Размер рулевых колес	mm	200x50									
Размер грузовых роликов	mm	Для версии Tandem – 82x70; для версии Single– 80x93									
<b>Технические характеристики</b>											
Длина вил	l	mm	1150	1500	1800	2000	1150				
Ширина вилы	s	mm	160				-				
Толщина вилы	e	mm	60								
Ширина между вилами	b3	mm	220				-				
Общая длина	L1	mm	1540	1890	2190	2390	1600				
Общая ширина	b1	mm	540				760	850	1000	1150	
Диаметр рулона	D	Mm	-				400-600	600-800	800-1200	1200-1600	
Рабочая ширина вил	b5	mm	540				760	850	1000	1150	
Высота ручки управления	h14	mm	1230								
Клиренс	m1	mm	45								
Радиус разворота	Wa	mm	1330				1475	1475	1575	1675	
Собственный вес	kg		75	82	85	93	83	144	149	168	190
Эксплуатационный температурный режим			-10°C / +50°C								

\* **Материалы гидравлической тележки, обработка поверхностей ( для T20GAL):**

- Шасси и корпус вил: горячее оцинкование 100 μ
- Насос и ручка управления: оцинкованные (20μ), хромат цинка А6С
- Все поверхностные покрытия не содержат кадмия.

\*\* **Материалы гидравлической тележки, устойчивость к коррозии (TZ20 INOX):**

- Полиамид: Рулевые колеса и подвижные грузовые ролики;
- NBR (каучук): резиновые уплотнения гидравлической системы;
- Нержавеющая сталь INOX 316 (1.4401): ходовая часть и корпус вил, ручка управления, корпус гидравлического насоса.
- Нержавеющая сталь INOX 321 (1.4541): элементы шасси и грузоподъемного устройства;
- Нержавеющая сталь INOX 304 (1.4301): втулки, валы, гайки;

**По гигиеническим причинам, вилы тележки TZ20 INOX производятся без выемок на нагружаемой поверхности.**

**Внимание: Контакт с металлическими элементами может привести к образованию внешней ржавчины!**

Условные обозначения:

Тип материала для рулевых колес и подвижных роликов	I	VG/PA
	II	VG/PUR
	III	PUR/PUR
	IV	PA/PA
	V	PUR/PA
	VI	ST/ST

VG = Металл/Литая резина  
PA = Полиамид (Нейлон)  
PUR = Полиуретан  
ST = Металл

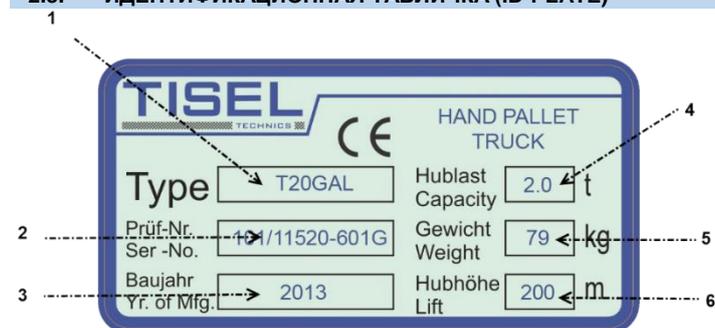
**ОПЦИИ:**

**Ручные гидравлические Тележки TISEL TECHNICS Серии доступны с дополнительным стояночным тормозом за дополнительную плату!**



Версия SINGLE – один ролик на виле  
Версия TANDEM – два ролика на виле.

### 2.3. ИДЕНТИФИКАЦИОННАЯ ТАБЛИЧКА (ID-PLATE)

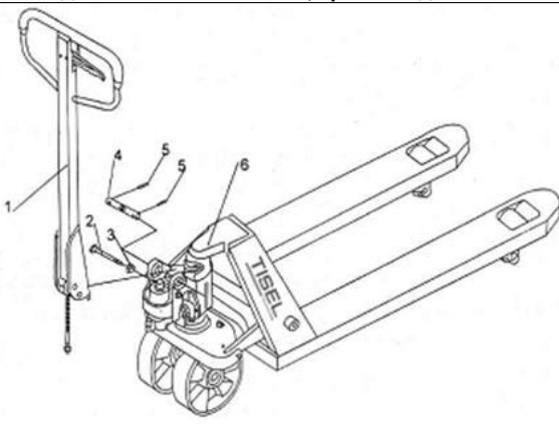
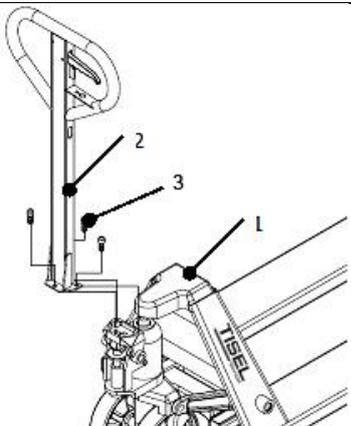


1. Модель
2. Серийный номер
3. Год выпуска
4. Грузоподъемность
5. Собственный вес
6. Высота подъема

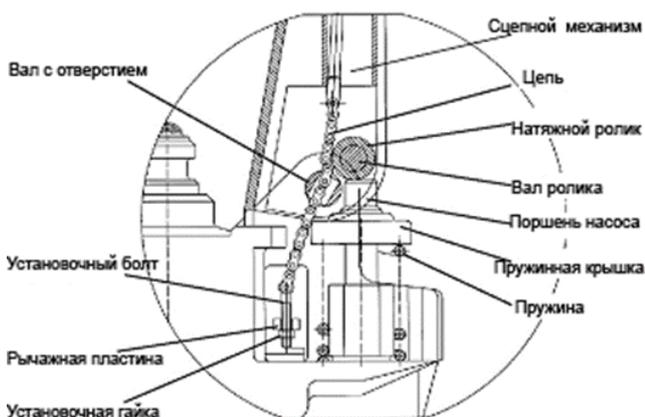
## 2.4. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Перед первоначальной сборкой гидравлической тележки, удостоверьтесь, что все необходимые части в полной комплектности и не повреждены.

Таблица: Установочный комплект поставки

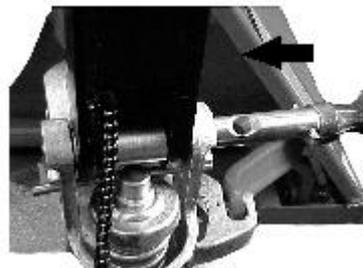
Для моделей TISEL TECHNICS, кроме модели T20		Для модели TISEL T20	
			
1.	Ручка управления	1 шт.	
2.	Фиксирующий штифт	1 шт.	
3.	Гайка фиксирующего штифта	1 шт.	
4.	Вал крепления ручки	1 шт.	
5.	Эластичный штифт	2 шт.	
6.	Корпус шасси с гидроузлом	1 шт.	
1.	Корпус шасси с гидроузлом	1 шт.	
2.	Ручка управления	1 шт.	
3.	Фиксирующие болты	3 шт.	

### 2.4.1. СБОРКА И УСТАНОВКА (кроме модели TISEL T20)

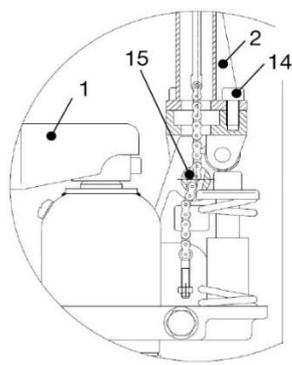


Для комфортной и оперативной сборки гидравлической тележки, рекомендуем Вам сесть прямо перед тележкой.

1. Вставьте ручку управления в гидравлический узел на и установите ее толкающий поршень насоса;
2. Убедитесь, что соединительные отверстия гидроузла и ручки управления совпадают;
3. Соедините гидроузел и ручку управления валом крепления (ось с отверстием). При помощи молотка, установите вал слева направо, так как показано на рисунке №2;
4. Переведите функциональный рычаг управления (Рис №1 – поз.7) в положение «СПУСК (DOWN)». Пропустите цепочку через центральное отверстие вала крепления. Вручную наверните установочную гайку на установочный (регулируемый) болт;
5. Плавно опустите ручку управления вниз и извлеките фиксирующий штифт (позиция 2)
6. Переведите функциональный рычаг управления в положение «ПОДЪЕМ (UP)», приподнимите рычажную пластину и вставьте установочный болт во фронтальную выемку. ВАЖНО: Регулируемая гайка должна находиться снизу рычажной пластины.
7. Зафиксируйте вал крепления ручки (4) к корпусу гидравлического узла. Используйте молоток чтобы вбить второй эластичный штифт (5) в свободное отверстие вала крепления через фаску в гидравлическом узле.  
Ручка управления установлена.



### 2.4.2. СБОРКА И УСТАНОВКА (только для модели TISEL T20)



Для комфортной и оперативной сборки гидравлической тележки, рекомендуем Вам сесть прямо перед тележкой.

1. Снимите установочные винты (14) с кронштейна;
2. Пропустите цепочку в отверстие оси (15) и установите ручку управления (2) на установочный кронштейн гидравлической тележки;
3. Убедитесь, что ручка установлена в правильном направлении и соединительные отверстия установочного кронштейна и ручки управления совпадают;
4. Зафиксируете ручку управления (2) к гидроузлу при помощи установочных винтов (14)
5. Переведите функциональный рычаг управления в положение «ПОДЪЕМ (UP)», приподнимите рычажную пластину и вставьте установочный болт во фронтальную выемку. ВАЖНО: Регулировочная гайка должна находиться снизу рычажной пластины. Ручка управления установлена.

## 2.5. РЕГУЛИРОВКА ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ



На ручке управления расположен функциональный рычаг, который может быть зафиксирован в трех положениях:

- Нижнее положение (Позиция 1): **ПОДЪЕМ ВИЛ (UP)**  
Среднее положение (Позиция 2): **НЕЙТРАЛЬ (NEUTRAL)** - для транспортировки  
Верхнее положение (Позиция 3): **СПУСК ВИЛ (DOWN)**

**Дополнительная информация о режимах рычага находится на стикере, приклеенному к ручке гидравлической тележки.**

**Установка рычага, настройка позиций и регулировка рабочих функций, осуществляется непосредственно на заводе-производителе. В случае, если основные настройки сбились, и тележка**

**работает не корректно, Вы можете самостоятельно отрегулировать гидравлическую систему:**

1.	Рычаг в позиции №2 (нейтраль), но при манипуляции ручки управления вилы продолжают подниматься.	Поворачивайте установочную гайку на установочном болте по часовой стрелке до тех пор, пока гидравлический насос не начнет работать соответствующим образом. В нейтральном положении, вилы не должны ни подниматься, ни самопроизвольно опускаться.
2.	Рычаг в позиции №2 (нейтраль), но вилы самопроизвольно опускаются	Поворачивайте установочную гайку на установочном болте по часовой или против стрелки до тех пор, пока гидравлический насос не начнет работать соответствующим образом. В нейтральном положении, вилы не должны ни подниматься, ни самопроизвольно опускаться.
3.	Рычаг в позиции №3, но вилы не опускаются	Поворачивайте установочную гайку на установочном болте по часовой до тех пор, пока гидравлический насос не начнет работать соответствующим образом – при перемещении рычага в позицию №3 – вилы должны опускаться. Удостоверьтесь, что в нейтральном положении, вилы не поднимаются и не опускаются, а установочная гайка находится в правильном положении.
4.	Рычаг в позиции №1, но вилы не поднимаются	Поворачивайте установочную гайку на установочном болте по часовой до тех пор, пока гидравлический насос не начнет работать соответствующим образом – при перемещении рычага в позицию №1 – вилы должны подниматься. Удостоверьтесь, что в нейтральном положении №2, вилы не поднимаются и не опускаются. Удостоверьтесь что в позиции №3 – вилы опускаются, а установочная гайка находится в правильном положении.

## 2.6. НАЧАЛО РАБОТЫ. ЕЖЕДНЕВНЫЙ ОСМОТР.

Перед началом работ, оператор должен осмотреть гидравлическую тележку на предмет внешних повреждений, убедиться в отсутствии течи рабочих жидкостей. Обязательный осмотр перед началом каждой смены – эффективное средство обнаружения и выявления неисправностей или повреждений. Перед проверкой, обязательно освободите тележку от груза и опустите вилы минимальное положение. Перед эксплуатацией необходимо проверить:

- Работоспособность основных функций тележки – движение вперед, движение назад, подъем и спуск вил;
- Вращение и поворот колес и роликов;
- Работоспособность рукоятки управления;
- Наличие царапин, деформаций и трещин на корпусе тележки;
- Герметичность гидравлической системы;
- Состояние движущихся частей, подшипников колес и роликов;
- Состояние грузоподъемного механизма и вил;



После проведения инспекции тележки, перед началом эксплуатации, убедитесь в отсутствии людей и посторонних предметов в рабочей зоне.

**ПРИ ОБНАРУЖЕНИИ МЕХАНИЧЕСКИХ ПОВРЕЖДЕНИЙ, НЕИСПРАВНОСТЕЙ В МЕХАНИЧЕСКОЙ И ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ ЧАСТЯХ ТЕЛЕЖКИ – ЭКСПЛУАТАЦИЯ ТЕЛЕЖКИ ЗАПРЕЩЕНА!**

## 2.7. ПРАВИЛА ВЫПОЛНЕНИЯ ПОГРУЗОЧНО-РАЗГРУЗОЧНЫХ РАБОТ

Грузоподъемность тележки указана в паспорте и на корпусе самого тележке. Указанные показатели всегда относятся только к модели в комплекте поставки. Помните, что установка дополнительного оборудования и любые другие изменения исходных параметров влияют на грузоподъемность, в этом случае указанные параметры не могут считаться действительными и данные должны быть изменены.



- ПЕРЕДВИЖЕНИЕ ТЕЛЕЖКИ ДОЛЖНО ОСУЩЕСТВЛЯТЬСЯ ТОЛЬКО ПРИ МИНИМАЛЬНО ВОЗМОЖНОЙ ВЫСОТЕ;
- НАГРУЖЕННАЯ ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ ТЕЛЕЖКА С ПОДНЯТЫМИ ВИЛАМИ ДОЛЖНА ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ ТОЛЬКО ДЛЯ УКЛАДКИ ГРУЗА;
- НЕ ПРЕОДОЛЕВАЙТЕ УКЛОНЫ И СКЛОНЫ БОЛЬШЕ, ЧЕМ УКАЗАНО В ТАБЛИЦЕ С ТЕХНИЧЕСКИМИ ХАРАКТЕРИСТИКАМИ;
- МАССА ПЕРЕВОЗИМЫХ ГРУЗОВ НЕ ДОЛЖНА ПРЕВЫШАТЬ НОМИНАЛЬНУЮ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ ТЕЛЕЖКИ ВО ИЗБЕЖАНИЕ ОПАСНОСТИ ОПРОКИДЫВАНИЯ И ПОЛОМКИ ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ;
- РАЗРЕШАЕТСЯ ПЕРЕВОЗИТЬ ТОЛЬКО УСТОЙЧИВЫЕ И БЕЗОПАСНО РАСПОЛОЖЕННЫЕ ГРУЗЫ;
- ОСОБЕННО ОСТОРОЖНО НУЖНО ПЕРЕВОЗИТЬ ОЧЕНЬ ДЛИННЫЕ, ШИРОКИЕ ИЛИ ВЫСОКИЕ ГРУЗЫ, ВО ИЗБЕЖАНИЕ ОПРОКИДЫВАНИЯ ГРУЗА ИЛИ СТОЛКНОВЕНИЯ С ЛЮДЬМИ ИЛИ ДВИЖУЩИМИСЯ ОБЪЕКТАМИ;
- ПРИ ПЕРЕВОЗКЕ НЕАКЦЕНТИРОВАННЫХ ГРУЗОВ НЕОБХОДИМО РАБОТАТЬ ОСОБЕННО ОСТОРОЖНО;
- НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ БРАКОВАННЫЕ ИЛИ ПОВРЕЖДЕННЫЕ ПАЛЛЕТЫ;

Убедитесь, что в рабочей зоне нет препятствий, людей или посторонних объектов. Оператор тележке должен знать все инструкции по использованию гидравлической тележки. Оператор гидравлической тележки должен удостовериться, что груз равномерно распределен на обе вилы, и он должен расположить центр тяжести груза так, чтобы он был сбалансирован со всех сторон. Масса перевозимых грузов не должна превышать номинальную грузоподъемность гидравлической тележки во избежание опасности.

## 2.8. УПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЕМ



Установленная на ручной гидравлической тележке ручка управления предназначена для перемещения груза и рулевого управления. Установите функциональный рычаг в нейтральную позицию №2 для транспортировки грузов и перемещения тележки. Передвижение тележки должно осуществляться плавно, без резких рывков с постоянной равномерной скоростью. При необходимости сделать маневр или отклониться от прямолинейного движения, необходимо повернуть ручку управления тележки в сторону поворота, а при движении вилами вперед – в противоположную повороту сторону. При совершении маневров – вилы с грузом должны быть опущены! Оператор должен вести гидравлическую тележку по проходам предназначенным для этого, и должен своевременно предупреждать, которые могут находиться на пути движения. Если, несмотря на предупреждение, кто-то все еще стоит на пути, оператор должен немедленно прекратить движение. Всегда планируйте маршруты движения, контролируйте скорость и не допускайте резких маневров.

ленно прекратить движение. Всегда планируйте маршруты движения, контролируйте скорость и не допускайте резких маневров.

## 2.9. ПОДЪЕМ ГРУЗА



- Убедитесь, что вес груза не превышает номинальной грузоподъемности гидравлической тележки
- Медленно подведите гидравлическую тележку к грузу или поддону;
  - Плавно закатите вилы под паллету или груз, до тех пор, пока спинка вилок не упрется в поддон
  - После того, как вилы были помещены под груз (паллету), немного поднимите их, чтобы груз прочно установился на месте
  - Проконтролируйте соблюдение требований схемы загрузки – нагрузка должна быть равномерно распределена на обе вилы. Центр тяжести тележки должен совпадать с центром тяжести груза;
  - Переведите функциональный рычаг в Положение №1 (UP) и равномерными манипуляциями ручки управления, поднимите вилы тележки с поддоном.
  - При достижении необходимой высоты, переведите функциональный рычаг в положение №2.

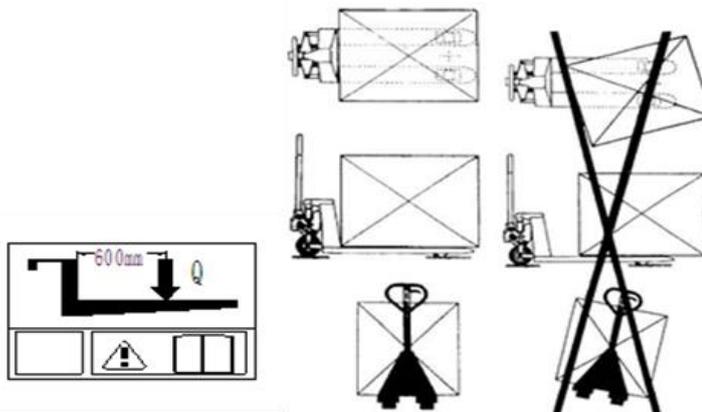
В зонах укладки, где груз может находиться на максимально возможной высоте, особенно важно, чтобы поверхность покрытия была ровная и горизонтальная, способная выдержать вес груза и гидравлической тележки в рабочем состоянии. Пол должен быть освобожден от посторонних объектов или предметов, которые могут воспрепятствовать процессу работы и повлиять на устойчивость груза.

### 2.9.1. ПОДЪЕМ ГРУЗА. ФУНКЦИЯ QUICK LIFT (опциональна для некоторых моделей)

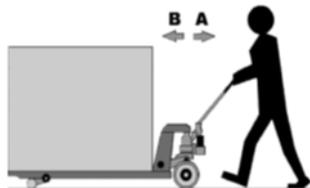
Когда максимальная нагрузка не превышает 120 кг, ручные гидравлические тележки, опционально оснащенные функцией быстрого подъема вилок (QUICK LIFT), способны поднимать груз на максимальную высоту за пять циклов манипуляций ручкой управления. При достижении нагрузки свыше 120 кг, функция быстрого подъема вилок автоматически переключается в нормальный режим, с обычной скоростью подъема вилок.

## 2.10. СХЕМА ЗАГРУЗКИ

Груз должен размещаться так, чтобы его вес равномерно распределялся на обе вилы, причем нагрузка на ось центра тяжести не должна быть превышена. Центр тяжести «С» - это точка, вокруг которой система уравновешена. В момент установки груза, система приобретает общий новый центр тяжести. Центр тяжести не должен располагаться на одной стороне вилок, а должен быть расположен между вилами в продольном направлении, как посередине, так и в поперечном положении. Эксплуатация тележки со смещенным центром тяжести, а также с торцевой или боковой нагрузкой не допускается.



### 2.11. ПЕРЕМЕЩЕНИЕ ГРУЗА



Установите функциональный рычаг в нейтральную позицию №2 для транспортировки грузов и перемещения тележки. Движение гидравлической тележки осуществляется в прямом (А) или обратном (В) направлении под действием поступательной силы, создаваемой оператором тележки. Для увеличения срока службы узлов и агрегатов тележки рекомендуется ее транспортировать силой тяги в направлении (А). Поворот тележки осуществляется поворотом ручки, жестко связанной с передними колесами. Транспортировка тележки в направлении (В) приводит к повышенному износу узлов и агрегатов, а при столкновении с препятствиями – к деформации и поломке органов управления. Так как тележка в стандартной комплектации не имеет тормоза, использование ее на склонах и крутых уклонах ограничено. Тележка с грузом, насколько позволяет клиренс и условия, должна перемещаться с максимально опущенными вилами. Передвижение тележки должно осуществляться плавно, без резких рывков с постоянной равномерной скоростью, с учетом специфики поверхности и максимальной нагрузки.

### 2.12. СПУСК ГРУЗА

Для того чтобы опустить вилы, необходимо остановить гидравлическую тележку, перевести функциональный рычаг в положение №3 (DOWN) и удерживать его до тех пор, пока вилы или груз не достигнут минимальной высоты. При достижении необходимой высоты достаточно просто отпустить рычаг. Убедитесь, что путь позади не заблокирован и движению тележки ничего не препятствует. Плавно выкатите тележку из-под поддона/груза и припаркуйте ее в безопасном месте. При парковке необходимо учитывать возможность доступа к лестницам, аварийным выходам.

### 2.13. ПЕРЕДВИЖЕНИЕ ПО НАКЛОННОЙ ПОВЕРХНОСТИ



Разрешается использовать подъемы/спуски, которые специально предназначены для движения гидравлической тележки и неопасны с точки зрения технических характеристик. Оператор должен убедиться, что поверхность очищена от посторонних предметов и колеса имеют достаточное сцепление с покрытием пола. При подъеме или спуске, оператор тележке должен перемещать груз на вилах, обращенных вверх по направлению движения и контролировать скорость передвижения. Перед движением по наклонной поверхности необходимо опустить вилы так, чтобы они находились на высоте не более 10 см от пола. Запрещаются любые маневры с поднятыми вилами на наклонной поверхности. Запрещается менять направление движения на уклонах или подъемах, а также двигаться по кривой через наклонную плоскость. Передвижение по уклону необходимо производить с минимальной скоростью и готовностью немедленно остановить гидравлическую тележку при возникновении непредвиденной аварийной ситуации.

### 2.14. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПОГРУЗОЧНЫХ ПЛАТФОРМ

Прежде чем заехать на погрузочную платформу (подъемный стол, док левеллер), оператор должен удостовериться, что она правильно установлена, надежно смонтирована и зафиксирована. Погрузочная платформа имеет достаточную грузоподъемность для подъема тележки с грузом и оператором. Передвижение на погрузочной платформе оператор должен производить с максимальной осторожностью на минимальной скорости и полной готовностью немедленно остановить Гидравлическая тележка при возникновении непредвиденной аварийной ситуации.

### 2.15. ПАРКОВКА

Освободите гидравлическую тележку от груза опустите вилы и припаркуйте гидравлическую тележку безопасном месте. При парковке необходимо учитывать возможность доступа к лестницам, аварийным выходам. Когда гидравлическая тележка остается без присмотра, узлы и части грузоподъемного механизма должны быть опущены до упора.

**НЕ ПАРКУЙТЕ ГИДРАВЛИЧЕСКУЮ ТЕЛЕЖКУ НА НАКЛОННЫХ ПОВЕРХНОСТЯХ!!!**

### 2.16. АВАРИЙНЫЕ СИТУАЦИИ. НЕИСПРАВНОСТИ И ПОЛОМКИ

Если основные функции гидравлической тележки (движение, маневрирование, подъем и спуск вил) неисправны или возникли какие-либо не предвиденные механические повреждения и поломки, а также в случае возникновения чрезвычайных и аварийных ситуаций, немедленно прекратите эксплуатацию тележки, отойдите на безопасное расстояние. Если есть возможность, припаркуйте гидравлическую тележку безопасной зоне. Незамедлительно сообщите о случившемся в службу эксплуатации или вызовите сервисную службу. При необходимости, отбуксируйте гидравлическую тележку из зоны эксплуатации в безопасную зону при помощи буксировочной или грузоподъемной техники.

### 2.17. ТРАНСПОРТИРОВКА И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ ТЕЛЕЖКИ

Подъемные операции должны осуществляться с использованием правильно выбранного подъемного оборудования, с учётом его грузоподъемности и т.п. Непосредственно перед транспортировкой, освободите гидравлическую тележку от груза, опустите вилы до минимального уровня, зафиксируйте гидравлическую тележку с помощью стяжных ремней.

### 2.18. ДЛИТЕЛЬНОЕ ХРАНЕНИЕ И КОНСЕРВАЦИЯ

Освободите гидравлическую тележку от груза, опустите вилы и припаркуйте ее в безопасном месте для его дальнейшего хранения. Проведите осмотр гидравлической тележки на предмет механических поломок. После осмотра, очистите и смажьте основные движущиеся части и точки гидравлической тележки, для дополнительной защиты техники от пыли и коррозии. После длительного простоя рекомендуется повторно провести осмотр гидравлической тележки и повторно смазать все движущиеся механизмы.

### 2.19. СПИСАНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ ТЕЛЕЖКИ

Ручная гидравлическая тележка состоит из частей, включающих в себя металлы и пластмассы, которые могут вторично использоваться. Гидравлической жидкостью нельзя загрязнять окружающую среду или выливать ее в обычную канализацию, т.к. она является загрязнителем окружающей среды. Отработанные горючие и нефте-смазочные материалы, которые должны быть собраны в специальные герметичные емкости и контейнеры, и должны быть утилизированы или переработаны согласно действующим нормам и правилам в регионе эксплуатации.

## 3. ОБСЛУЖИВАНИЕ



*Для обеспечения бесперебойной работы и увеличения срока службы гидравлической тележки компания-производитель TISEL Technics GmbH & Co. KG рекомендует производить регулярное техническое обслуживание техники согласно утвержденному графику и регламентированному объему работ.*

*Регламентированное плановое сервисное обслуживание рекомендуется проводить специалистами региональных представительств Tisel Technics или авторизированных сервисных центров.*

Обязательный осмотр перед началом работы, описанный в настоящем Руководстве по эксплуатации, может производиться как специализированным персоналом, так и оператором гидравлической тележки. Ежедневное обслуживание может производиться служебным персоналом, знакомым с содержанием этого руководства. Вся остальная работа выполняется только специально подготовленным персоналом. Все обслуживание и ремонт, включая ремонт отдельных частей или ремонт гидравлической тележки в

целом, должны выполняться служебным специально-обученным персоналом. Периодичность обслуживания, рассчитана для среднего восьмичасового рабочего дня и является нормативной. При интенсивной эксплуатации или при эксплуатации в неблагоприятных условиях периодичность обслуживания может быть увеличена. Для того чтобы ручная гидравлическая тележка постоянно хорошо функционировала, а также, во избежание потери гарантийного обслуживания, все части должны заменяться только запасными частями Tisel Technics.

### 3.1. ПОСЛЕ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОГО ПРОСТОЯ

Переместите гидравлическую тележку в освещенное, сухое и хорошо проветриваемое место; Проверьте гидравлическую тележку на предмет механических повреждений и наличия гидравлических подтёков; Добавьте смазку в смазочные латунные штуцера, а также смажьте все подвижные и соприкасающиеся узлы и механизмы; Проверьте основные функции и работоспособность гидравлической тележки;

### 3.2. СМАЗКА МЕХАНИЧЕСКИХ ЧАСТЕЙ

Подвижные части гидравлической тележки подлежат смазке каждые 6 месяца, а также после длительного и продолжительного простоя. Основные точки для смазки:

- Подшипники в рулевых колесах и нагрузочных роликах;
- Латунные пресс-маслёнки (для смазки опорного вращающегося подшипника и подъемного рычага);
- Подвижные валы под вилами;

### 3.3. ОБСЛУЖИВАНИЕ ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ

Гидравлическая система состоит из гидравлического агрегата с перепускным и предохранительным клапанами, а также гидравлическим цилиндром с толкающим штоком. Гидравлическая система практически не требует обслуживания, за исключением замены испорченного и необходимости замены масла. Перед обслуживанием или ремонтом необходимо снизить давление в гидравлической системе, опустить вилы в крайнее нижнее положение и удалить груз. Не эксплуатируйте гидравлический насос без масла! Для замены масла необходимо полностью слить масло из масляного резервуара. Необходимо прокачивать гидравлическую систему после замены масла или по регламенту.

#### 3.3.1. ПРОВЕРКА ГЕРМЕТИЧНОСТИ

Герметичность гидравлического узла должна проверяться периодически на наличие протечек. Любые найденные протечки должны быть устранены с понижением давления в системе. Инструкции по предотвращению несчастных случаев рекомендуют заменять гидравлические уплотнения каждые два года.

#### 3.3.2. ЗАВОЗДУШИВАНИЕ ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ

В гидравлическую систему вилочной тележки, во время транспортировки, эксплуатации на неровных или имеющих большой угол наклона поверхностях, может проникнуть воздух. Вследствие завоздушивания гидравлической системы, прекращается или существенно замедляется подъем вил. Для удаления воздуха из гидравлической системы необходимо переместить функциональный рычаг в положение №1 (ПОДЪЕМ ВИЛ) и несколько раз опустить ручку управления до упора вниз.

#### 3.3.3. ПРОВЕРКА УРОВНЯ МАСЛА

Уровень жидкости в резервуаре нужно проверять, если обнаружены утечки из гидравлической системы, что может вызвать уменьшение количества жидкости. В других случаях, проверять уровень жидкости не требуется.

#### 3.3.4. ДОЛИВ ГИДРАВЛИЧЕСКОГО МАСЛА

Переместите гидравлическую тележку на ровную и твердую поверхность, освободите гидравлическую тележку от груза и опустите вилы в крайнее нижнее положение. Зафиксируйте гидравлическую тележку. Извлеките резьбовую пробку. Добавляйте гидравлическое масло до тех пор, пока уровень масла не достигнет нижней части сливного отверстия. Затяните резьбовую пробку.

#### 3.3.5. ЗАМЕНА МАСЛА

Заменяйте жидкость всякий раз при ухудшении рабочих характеристик гидроузла. Процедура должна проводиться специально обученным персоналом, когда гидравлическая тележка установлена неподвижно на ровной поверхности с опущенными вилами. Замену масла рекомендуется производить специалистами сервисного центра регионального представительства Tisel Technics.

### 3.4. ОЧИСТКА ТЕЛЕЖКИ

Регулярная чистка и мойка очень важны для надежности и общей работоспособности гидравлической тележки. Чистка и мойка должны проводиться еженедельно. Уберите грязь и инородные предметы с колес и роликов. Используйте обезжиривающее моющее средство, разбавленное в теплой воде. Промойте корпус губкой. Не сливайте использованную для мойки воду в обычную канализацию.

### 3.5. РЕГЛАМЕНТ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Перед началом технического обслуживания следует:

1. Переместить гидравлическую тележку на ровную и твердую поверхность.
2. Освободите гидравлическую тележку от груза и опустите вилы в крайнее нижнее положение.

### 3.6. ПЕРИОДИЧНОСТЬ ОБСЛУЖИВАНИЯ

- ЕЖЕДНЕВНЫЙ ОСМОТР;
- ТО-1 = КАЖДЫЕ 150 МОТОЧАСОВ, НО НЕ РЕЖЕ ОДНО РАЗА В МЕСЯЦ;
- ТО-2 = КАЖДЫЕ 500 МОТОЧАСОВ, НО НЕ РЕЖЕ 1 РАЗА В 6 МЕСЯЦЕВ;
- ТО-12 = КАЖДЫЕ 1200 МОТОЧАСОВ, НО НЕ РЕЖЕ 1 РАЗА В ГОД;

 Обслуживание по регламенту ЕЖЕДНЕВНЫЙ ОСМОТР и ЕЖЕМЕСЯЧНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (ТО – 1) может производиться как специализированным персоналом, так и оператором гидравлической тележки, ознакомленными с положениями настоящего Руководства по эксплуатации. ПОЛУГОДОВОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (ТО – 2) и ГОДОВОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (ТО – 12) рекомендуются проводить специалистами региональных представительств TISEL TECHNICS или авторизованных сервисных центров.

### 3.7. РЕКОМЕНДУЕМЫЕ СМАЗОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И МАСЛА

 Рекомендуемые горюче-смазочные материалы:  
Гидравлическая система: гидравлическое масло - SAE HLP-DIN 51524 T2 ISO VG 32 и выше.  
Вязкость должна составлять 30cSt при 40° C, общий объем жидкости около 0,3 л  
Универсальная смазка DIN 51825 T1 - K2K или аналогичные других производителей  
 Использованное масло должно быть правильно утилизировано, согласно официальным нормам охраны окружающей среды! Не рекомендуется использование старого масла и масла не имеющего сертификата!  
Никогда не смешивайте масла разных марок и типов.

Если гидравлическое масло молочно-белого цвета, это означает присутствие воды в гидравлической системе. Необходимо немедленно промыть гидравлическую систему и сменить гидравлическое масло  
В случае эксплуатации оборудования в условиях экстремальных температур, пожалуйста, свяжитесь с нами или обратитесь за консультацией в компанию, производящую горюче-смазочные материалы.

### 3.8. РЕГЛАМЕНТ И ПЕРЕЧЕНЬ РАБОТ

Ниже приведена таблица с рекомендациями по выполнению операций планового технического обслуживания оператором тележки (ОТ) и специалистом сервисной службы (СС).

<b>A = Регулировать</b>	<b>N = Очистить</b>
<b>B = Зарядить</b>	<b>P = Прокачать</b>
<b>C = Проверить/Тест</b>	<b>R = Заменить</b>
<b>G = Смазать</b>	<b>V = Сменить</b>

НАИМЕНОВАНИЕ /РЕГЛАМЕНТ РАБОТ	Интервалы (месяцы)	TO-1	TO-2	TO-12
	Количество отработанных часов	1	6	12
<b>ХОДОВАЯ ЧАСТЬ</b>		<b>150</b>	<b>500</b>	<b>1200</b>
Состояние поворотных колес, опорных роликов, подшипников		C	C/N/G	C/N/G/R*
Состояние ходовой (наличие/отсутствие деформаций и трещин)		C	C/N	C/N
Опорный поворотный подшипник		C	C/N/G	C/N/G
Затяжка колесных болтов, гаек, штифтов		C	A/C	A/C
<b>УПРАВЛЕНИЕ И ФУНКЦИИ</b>				
Ручка управления (наличие/отсутствие деформаций, люфта)		C	A/C	A/C
Органы управления		C	A/C	A/C
Рабочие функции (подъем, спуск, движение, маневрирование)		C	C	C
Скорость поднятия и спуска вил		C	A/C	A/C
<b>ВИЛЫ</b>				
Состояние вил (наличие/отсутствие деформации, повреждений, коррозии, определение степени износа).		C	C/N	C/N
Состояние тяг (наличие/отсутствие деформации, повреждений, коррозии, определение степени износа).		C	C/N	C/N
Состояние шарнирно-трещущихся механизмов, каретки роликов		C	C/G	A/C/G/N
Пресс-масленки		C	C/N	C/N/P
<b>ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ</b>				
Уровень гидравлического масла			C	C
Гидравлическое масло			A/C	V
Клапана гидравлической системы		C	C/A/N	C/A/N
Давление в гидравлических контурах			C	C/P
Гидравлический узел и резервуар гидравлического масла (герметичность, повреждение, степень износа).		C	C/N	C/P
Пыльники, сальники и манжеты гидравлической системы (герметичность, повреждение, степень износа).			C	C/N*

\* Обязательная замена - при износе узлов, агрегатов, а также расходных и быстро изнашиваемых деталей, более чем на 75%

### 4. НЕИСПРАВНОСТИ В РАБОТЕ, ИХ ПРИЧИНЫ И СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ

Вилы гидравлической тележки не поднимаются, гидравлический насос не работает.	Сборка и регулировка тележки произведены неправильно.	Переустановите и переподключите ручку управления к гидравлическому узлу
	Функциональный рычаг находится в положении №1 – Транспортировка или не отрегулирован;	Переведите функциональный рычаг управления в положение № 2: Подъем
Вилы гидравлической тележки поднимаются не полностью, или поднимаются очень медленно	Недостаточный объем гидравлического масла;	Добавьте масла до необходимого уровня (при опущенных вилах)
	Наличие примесей в гидравлическом масле или масло ненадлежащего качества	Промойте гидравлическую систему или замените гидравлическое масло
	Гидравлическая система завоздушена	Удалите воздух из гидравлической системы (8.3.2)
	Слишком низкая рабочая температура, гидравлическое масло загустело	Переместите тележку в более теплую среду или поменяйте гидравлическое масло на соответствующее климатическим условиям.
Гидравлическая тележка не поднимает, гидравлический насос работает безупречно.	Тележка перегружена, активирован перегрузочный клапан;	Снизьте нагрузку, уберите излишний вес
	Перепускной клапан не закрывается, система не герметична или загрязнена.	Очистите клапан или поменяйте его
В нагруженном или разгруженном состоянии, гидравлическая тележка поднимает очень	Перегрузочный клапан не отрегулирован или загрязнен	Отрегулируйте клапан, очистите или поменяйте его.
	Гидравлическая система разгерметизирована. Насос гидравлической системы не исправен	Отремонтируйте или замените гидравлическое устройство!

медленно или вообще не поднимает		
Вилы не опускаются или опускаются слишком медленно	Функциональный рычаг находится в положении №1 или №2 или не отрегулирован;	Переведите функциональный рычаг в положение №3 «Подъем вил»
	Гидравлическая тележка слишком долго находилась в положении с максимально поднятыми вилами	Смажьте толкающий шток, переведите рычаг в положение №3 и принудительно опустите тележку нагрузив вилы
	Толкающий поршень или насос деформированы в результате неравномерной или чрезмерной нагрузки	Замените поршень или насос
	Слишком низкая рабочая температура, гидравлическое масло загустело	Переместите тележку в более теплую среду или поменяйте гидравлическое масло на соответствующее климатическим условиям.
Поднятый груз самопроизвольно опускается.	Гидравлическая система разгерметизирована.	Загерметизируйте и прокачайте гидравлическую систему!
	Перепускной клапан не закрывается или загрязнен	Отрегулируйте клапан, очистите или поменяйте его.
	Регулировка клапана произведена неправильно	
	Загрязнения и примеси в гидравлическом масле препятствуют полному закрытию клапана.	Слейте гидравлическую жидкость, промойте гидравлическую систему и смените гидравлическое масло
Гидравлические компоненты и уплотнительные элементы изношены	Проверьте гидравлическую систему, при необходимости смените уплотнительные кольца и манжеты	
Утечка масла в гидравлической системе.	Уплотнительные элементы изношены или повреждены	Проверьте гидравлическую систему, при необходимости смените уплотнительные кольца и манжеты
	Компоненты гидравлической системы изношены или повреждены	Замените изношенные и поврежденные элементы

## 5. ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ



Сертификатами соответствия CE и Госстандарта РФ подтверждается, что гидравлическая тележка отвечает стандартам и требованиям, имеющим силу на момент продажи. Если гидравлическая тележка была модифицирована или переукомплектована без согласования с производителем, безопасность тележки может быть снижена и, следовательно, сертификат соответствия CE становится недействительным. Перечисленные в данном руководстве модели гидравлических тележек соответствуют требованиям норм:



⇒ Директива о соответствии Нормам «СЕ» «Машины и Оборудование» 2006/42/ЕС, приложение II, №1А  
⇒ Немецкий стандарт безопасности BVG D27  
⇒ Директива EN 1757-2 Машины напольного транспорта. Погрузчики, перемещаемые оператором. Требования безопасности.

### 5.1. ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ СТАНДАРТАМ ЕС

Настоящим лица, подписавшие документ, удостоверяют, что машина в указанной спецификации соответствует Европейским директивам 2006/42/EG (Директива по машинам), включая изменения в них, а также соответствующему правовому документу по трансформации директив в национальное право. Каждое по отдельности лицо, подписавшее документ, имеет полномочия для составления технической документации.

EG-Konformitätserklärung im Sinne der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Nr. 1A	EC-Declaration of Conformity as defined by EC Machinery Directive 2006/42/EC, annex II, No. 1A	Декларация о соответствии Нормам «СЕ» «Машины и Оборудование» 2006/42/ЕС, приложение II, №1А
Hiermit erklären wir, dass	Herewith we declare that the supplied model of	Настоящим, мы заявляем, что поставляемые модели
Gabelhubwagen, Type	Hand pallet truck, Type	Ручные гидравлические тележки, модели
<b><i>Tisel T20, Tisel T25, Tisel T25Q (quick lift), Tisel T25Brake, Tisel T30, Tisel T50, Tisel T25-4R, Tisel T25-08, Tisel T25-10, Tisel T25-13, Tisel T20-15, Tisel T20-18, Tisel T20-20, Tisel T35-15, Tisel T35-18, Tisel T35-20, Tisel T25B685 Tisel T20B850, Tisel T20GAL, Tisel TZ-20, Tisel T10Low 35, Tisel T15Low 51, Tisel T20R500, Tisel T20R700, Tisel T20R1000, Tisel T20R1500</i></b>		
zum Heben, Senken und Verfahren von Lasten auf ebenem, befestigtem Boden	for lifting, lowering and moving of loads on even and fixed surface	Для подъема, спуска и перемещения груза на ровной и фиксированной поверхности
mit allen einschlägigen Bestimmungen der EG Maschinenrichtlinie 2006/42/EG in Übereinstimmung ist	complies with the relevant provisions of the EC Machinery directive 2006/42/EC applying to it	В соответствии со следующими положениями ЕС «Машины и Оборудование» 2006/42/ЕС Применяемые к данному типу оборудования
Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere:	Applied harmonised standards, in particular:	Соответствует единым стандартам, а в частности:
DIN EN ISO 12100-1; DIN EN ISO 12100-2; EN 1757-2		
Angewendete nationale Normen und technische Spezifikationen, insbesondere:	Applied national technical standards and specifications, in particular:	В приложении национальных стандартов и спецификаций, в частности:
BGV D 27;		

Ort/Datum Friedberg/Derchind, 01.02.2014

Otto Reichel, Managing Director



**TISEL Technics GmbH & Co. KG**  
Aussere Industriestrasse 4,  
86316 Friedberg/Derchind,  
Germany

## 6. ГАРАНТИЯ И ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантийное сервисное обслуживание - устранение неисправностей (ремонт) техники в течение установленного заводом-изготовителем гарантийного срока эксплуатации техники и оборудования. Ремонт оборудования производится на территории сервисного центра, доставка техники в сервисный центр и обратно осуществляется за счет клиента.

Техническая неисправность - потеря работоспособности узлов, механизмов или техники в целом, которая может быть продемонстрирована специалисту сервисного центра (далее СЦ), произошедшая в результате выхода из строя или неправильной работы какого-либо блока, узла или периодически повторяющихся сбоев, приводящая к невозможности их нормальной эксплуатации.



Ручная гидравлическая тележка принимается на гарантийный ремонт в том случае, если владелец располагает сервисным талоном с отметками о дате и месте продажи, а также о прохождении всех плановых ТО, предписанных по регламенту, заверенных печатями официальных дилеров и авторизованных сервисных центров TISEL TECHNICS. Гарантийные обязательства распространяются только на оригинальные запасные части и аксессуары, а также на любые не-

исправности, которые возникли по вине изготовителя и дефектов, допущенных заводом-изготовителем. На детали, подверженные нормальному естественному износу, и детали для планового технического обслуживания гарантийные обязательства не распространяются.

Гарантийный срок является не сроком службы изделия, а временем, в течение которого потребитель может проверить качество изделия в процесс эксплуатации

### 6.1. УСЛОВИЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

1. Торговая организация гарантирует исправность, отсутствие механических повреждений и полную комплектацию изделия на момент продажи. Если при покупке изделия покупателем не были предъявлены претензии по комплектации, внешнему виду, наличию механических повреждений, то в дальнейшем такие претензии не принимаются.

2. Гарантийный срок на технику, при правильной эксплуатации в соответствии с Руководством/инструкцией по эксплуатации, и своевременном техническом обслуживании, составляет 24 (двадцать четыре) месяца, со дня продажи при условии соблюдения покупателем всех положений, изложенных в настоящем Гарантийном талоне. В течении гарантийного срока детали с выявленными производственными дефектами заменяются или ремонтируются за счет фирмы-продавца. Детали, износившиеся в процессе эксплуатации техники, заменяются за счет фирмы-покупателя.

3. Гарантия имеет силу при наличии заполненного гарантийного талона, сервисного паспорта/сервисного листа, товарно-финансовых документов и оформленной в письменном виде гарантийной рекламации (предоставляется продавцом при обращении).

4. Гарантия не покрывает:

4.1 Запасные части или изделия, поврежденные во время транспортировки, установки или самостоятельного ремонта в процессе неправильного использования, перегрузки, использования запасных частей, не являющихся оригинальными, использования горюче-смазочных материалов, не рекомендованных заводом-изготовителем, в результате невыполнения требований или ошибочной трактовки Руководства (инструкции) по эксплуатации, которые могли стать причиной или увеличили повреждение, если была изменена настройка, если изделие использовалось в целях, для которых оно не предназначено.

4.2. Незначительные отклонения, не влияющие на качество, характеристики или работоспособность гидравлической тележки, или ее элементов (например, слабый шум, скрип или вибрации, характеризующие нормальную работу агрегатов и систем тележки), незначительное (не влияющее на нормальный расход) просачивание масел, технических жидкостей или смазок сквозь прокладки и сальники.

4.3. Ущерб в результате неполного или несоответствующего обслуживания, например, пренебрежения ежедневным или периодическим осмотром и техническим обслуживанием (ТО), значительного перепробега между плановыми ТО (более 200 моточасов);

4.4. Гарантия не покрывает ущерб, нанесенный другому оборудованию, работающему в сопряжении с данным изделием.

5. Изделие, переданное на гарантийный ремонт/плановое сервисное обслуживание должно быть чистым, иметь товарный вид.

6. Срок гарантийного ремонта определяется степенью неисправности изделия.

7. Торговая организация несет ответственность по условиям настоящих гарантийных обязательств только в пределах суммы, заплаченной покупателем за данное изделие.

8. Владелец изделия осуществляет его доставку по адресу выполнения гарантийного ремонта и обратно самостоятельно и за свой счет.

### 6.2. ИСКЛЮЧЕНИЯ ИЗ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Гарантийные претензии могут быть полностью или частично отклонены в случаях, когда неисправность, по которой предъявлена претензия, непосредственно связана с одним из следующих обстоятельств:

1. При отсутствии/утери гарантийного талона, сервисного листа и товарно-финансовых документов, либо не соответствии или отсутствии серийных номеров и модели оборудования.

2. Нарушение правил и условий эксплуатации, указанных в руководстве по эксплуатации, а именно:

- в температурном режиме, не соответствующем заявленному производителем (от -10 С° до +50С°, если механизм не был специально подготовлен к иным условиям);

- в условиях коррозионной атмосферы;

- на покрытиях, не соответствующих стандартам данной техники;

- на поверхностях с крутизной подъемов превышающей предусмотренные;

- при эксплуатации с перегрузками, превышающими допустимые по величине и по времени, описанные в Руководстве (инструкции) по эксплуатации.

3. При использовании оборудования не по назначению.

4. При наличии повреждений, характерных для нарушения правил установки и эксплуатации, транспортировки, любых доработок или изменений конструкции.

5. При наличии механических повреждений (сколов, вмятин, трещин и т.п.) на корпусе или иной части техники, свидетельствующей об ударе.

6. При наличии следов попадания внутрь техники посторонних веществ, жидкостей, предметов, грызунов и насекомых.

7. При наличии признаков обслуживания и любого ремонта или вскрытия техники неуполномоченными лицами (нарушение гарантийных пломб, фиксирующих болтов, фирменных наклеек с серийным номером или датой) внутри корпуса оборудования, замена деталей и комплектующих и т.п.

8. При использовании в сопряжении с приобретенным оборудованием нестандартных (запчастей, зарядных устройств, аккумуляторов и т.п.) или материалов и комплектующих, не прошедших тестирования на совместимость оборудования.

9. При наличии повреждений, вызванных климатическими особенностями, стихийными бедствиями и аналогичными причинами.

10. На повреждения, вызванные действиями (бездействием) третьих лиц, а так же возникшие по вине самого покупателя (пользователя) оборудования.

11. На расходные быстро изнашивающиеся материалы (подвилочные ролики, опорные катки, ведущие колеса, фильтры, свечи, шины, тормозные колодки, лампочки, плавкие предохранители и т.д.)
12. В случае управления техникой оператором, не ознакомленным с Руководством/инструкцией по эксплуатации.
13. На оборудование при несоблюдении периодичности и регламента Технического обслуживания.
14. Недостатки обнаружены покупателем, и претензия заявлена после истечения гарантийного срока.



**Гарантия не распространяется на технику, не имеющую в паспорте или сервисном листе отметок о дате и месте продажи, предпродажной подготовке, а также о прохождении всех плановых ТО, предписанных по регламенту, заверенных печатями официальных дилеров и авторизованных сервисных центров TISEL TECHNICS.**

**Гарантийное обслуживание осуществляется организацией, выполняющей периодическое техническое обслуживание механизма.**

При обращении в Службу сервиса владелец обязан предоставить Гарантийный талон, Сервисный паспорт, Сервисный лист, товарно-финансовые документы и оформленные в письменном виде проявления неполадок.

Серийный номер и модель передаваемой в ремонт техники должны соответствовать, указанным в гарантийном талоне.

**Доставка гарантийной техники до сервисного центра осуществляется силами владельца.**



**СЕРВИСНЫЙ ПАСПОРТ  
ПАСПОРТНЫЕ ДАННЫЕ**

<b>МОДЕЛЬ:</b>	
<b>СЕРИЙНЫЙ НОМЕР:</b>	/ -
<b>ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ:</b>	kg
<b>РАЗМЕР ВИЛ</b>	X mm
<b>ГОД ВЫПУСКА</b>	
<b>ДАТА ПРОДАЖИ:</b>	/ /
<b>ГАРАНТИЙНЫЙ СРОК:</b>	

**ИНФОРМАЦИЯ О ПРОДАВЦЕ:**

<b>КОМПАНИЯ:</b>	
<b>АДРЕС:</b>	
<b>КОНТАКТЫ:</b>	ТЕЛ:

**СЕРВИСНЫЕ ОТМЕТКИ**

**ОТМЕТКА О ПРОВЕДЕНИИ ПРЕДПРОДАЖНОЙ ПОДГОТОВКИ ТЕХНИКИ**

	<i>Настоящим удостоверяем выполнение всех контрольных операций и испытаний. Техника полностью укомплектована, исправна и готова к эксплуатации.</i>
М.П.	
ДАТА	

TISEL TECHNICS SERVICE	TISEL TECHNICS SERVICE	TISEL TECHNICS SERVICE	TISEL TECHNICS SERVICE
Регламент ТО - 1 Ежемесячно			
Регламент ТО - 6 Раз в 6 месяцев			
Регламент ТО - 12 Раз в 12 месяцев			
Гарантийный ремонт	Гарантийный ремонт	Гарантийный ремонт	Гарантийный ремонт
Плановый ремонт	Плановый ремонт	Плановый ремонт	Плановый ремонт
Отметки сервисного центра:	Отметки сервисного центра:	Отметки сервисного центра:	Отметки сервисного центра:
Дата	Дата	Дата	Дата

С покупателем проведен инструктаж по правилам безопасности и эксплуатации данного изделия. Покупатель ознакомился с условиями гарантийного обслуживания. Покупатель получил Руководство (инструкцию) на русском языке. Техника (оборудование) получено в исправном состоянии, без видимых повреждений в полной комплектности, претензий по качеству не имею.  
Подпись покупателя \_\_\_\_\_ М.П.